Notre petit concours

Autor(en): **Desplands, Alfred / Surdez, Jules / Humair, Chs.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 8

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-231902

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NOTRE PETIT CONCOURS

La damujalla — Dis-vais, mon petiou, ché-tou chein que d'é qu'ouna balla damujalla ?

Lo petiou — *Ouai.*

La damujalla — Coumun chan-te ?

Lo petiou — Oh ! pas coumun vo !

La demoiselle — *Dis-moi, mon petit, sais-tu ce que c'est qu'une belle demoiselle ?*

Le petit — *Oui.*

La demoiselle — *Comment sont-elles ?*

Le petit — *Oh ! bien, pas comme vous !*

Patois de Château-d'Oex.

Alfred Desplands.

Recevra notre prime de 5 fr.

* * *

— Petéte écrenieûle de laîrenat, è ne te seuvïnt pe de ço que note tiurie é pradgie duëmouenne dâs chus lai tchoillière ? « Cetu qu'aicmence pai voilè ïn ue finât pai voulé ïn bue. »

— C'ât enne poire de livre et nian ïn ue qu'i vïns de tiendre et de reugyie. Craiteme, ce n'ât pe un de vos djevencés qu'i aimmerôs pouéyè vos voulè mains vote eûtchet.

— *Chétif petit larron, ne te souviens-tu pas de ce que notre curé a prêché sur la chaire dimanche ? « Celui qui commence par voler un œuf finit par voler un bœuf. »*

— *C'est une poire de livre (un bon chrétien) que je viens de cueillir et de ronger. Croyez-moi, ce n'est pas un de vos bouvillons que j'aimerais pouvoir voler, mais votre jars.*

Patois d'Ocourt, Jura. *Jules Surdez.*

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

---

* * *

— Te mé inco dérobè di régïn ? P'te frippon ! Tairé è fère évô l'gendârme s'ticô !

— Y aime me d'jasai évô l'gendârme qu'évô vos.

— *Tu m'as encore volé du raisin ? Petit fripon ! Tu auras affaire au gendarme cette fois-ci !*

— *Je préfère parler au gendarme qu'à vous même.*

Patois de la « Courtine », J. B.

Chs Humair.

Amis correspondants, la Rédaction attend vos articles et mots drôles. Merci !